

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1975)
Heft: 21

Artikel: Le jersey en haute couture
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796456>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE JERSEY EN

C'est surtout dans la collection d'avant-garde d'Yves Saint Laurent, lequel a coupé ses fourreaux ultra-ajustés en style polo dans du jersey de soie noir et rayé noir et blanc, c'est dans cette collection, donc, que l'on voit le mieux combien le jersey a su s'adapter aux nouvelles tendances de la mode. Mais d'autres maisons de couture aussi, ont utilisé du jersey de soie imprimé. Gugelmann + Cie SA à Langenthal a créé pour elles un jersey double extrêmement léger en pure soie, en partie à structure côtelée, en partie lisse, matière sur laquelle sont imprimés des motifs floraux très raffinés, en tons aquarellés et dans des formes décomposées; ces dessins sont aussi exécutés sur des fonds foncés, avec des accents colorés lumineux, en impression au pochoir en huit à neuf différentes couleurs de Madame Andrée Brossin de Méré, Paris.

Le jersey de coton imprimé de dessins genre broderie anglaise est aussi reconnu par la couture, avant tout pour les modèles de plage. Comme la maison Gugelmann fait tous ses efforts pour sortir des chemins battus dans sa production de jersey, la couture — qui cherche toujours des nouveautés exclusives — est fortement intéressée par les nouvelles créations de cette entreprise suisse tout comme le sont aussi les industries du prêt-à-porter.

HAUTE COUTURE

Jersey in der Haute Couture

Wie sehr sich Jersey den neuen Modetendenzen anzupassen weiss, zeigt sich vor allem wieder bei der avantgardistischen Kollektion von Yves St. Laurent, der seine ultra-schmalen Fourreaux im Polo-Stil aus schwarzem und schwarzweiss gestreiftem Seidenjersey arbeitete. Seidenjersey in bedruckter Version ist jedoch auch von anderen Couture-Häusern aufgenommen worden. Gugelmann + Co. AG, Langenthal, kreierte für sie einen äusserst leichtgewichtigen Double knit aus reiner Seide, teils mit streifiger Struktur, teils mit glattem Maschenfond, auf dem die sehr subtilen Blumendessins in aquarelligen Pastellfarben in fast sich auflösender Form erscheinen, die andererseits aber auch dunkelgrundig mit leuchtenden Farbakzenten erhältlich sind. Es sind Schablonendrucke mit acht bis neun verschiedenen Farben von Madame Andrée Brossin de Méré, Paris. Bedruckter Baumwolljersey mit Stickerei-Dessins in Broderie anglaise-Manier ist ebenfalls couturewürdig, vor allem, wenn es sich um Strandmode handelt. Gerade weil die Firma Gugelmann alle Anstrengungen unternimmt, ihre Jersey-Qualitäten von der üblichen Maschenware zu distanzieren und ganz andere Wege einzuschlagen, ist die Couture — immer nach der Suche nach besonderen Nouveautés — an den fortlaufend neuen Resultaten interessiert, nicht weniger jedoch auch das Prêt-à-Porter und die Konfektionsindustrie.

Jersey in haute couture

Just how successfully jersey fits into the new fashion trends can be seen in Yves St. Laurent's avant-garde collection featuring black, and black and white striped silk jersey for his ultra-narrow polo-style sheaths. But other couture houses too have made good use of silk jersey prints. Gugelmann + Co. Ltd., at Langenthal, has created an extremely light pure silk double jersey, partly ribbed, partly smooth, with very delicate stylized floral motifs printed in aquarelle pastel shades; these designs by Madame Andrée Brossin de Méré, Paris, are also available in screen-printed versions in a wide range (eight to nine different colours) of luminous colours on dark grounds. Cotton jersey printed with broderie anglaise type designs is also popular with couture, above all for beachwear. As Gugelmann is doing everything in its power to break away from tradition and strike out in new directions with its jersey production, couture — which is always on the lookout for exclusive novelties — is showing considerable interest in this Swiss firm's latest creations, as are the "prêt-à-porter" and ready-to-wear industries.

Grès

GUGELMANN, LANGENTHAL

GUGELMANN, LANGENTHAL

Ensemble de plage en trois pièces, en fin jersey de coton, imprimé d'un dessin de broderie.

Dreiteiliges Strandensemble aus einem feinen Baumwolljersey, der mit einem Stickereidessin bedruckt ist.

Three-piece beach outfit in fine cotton jersey, printed with an embroidery design.



Grès

Cette blouse, avec son écharpe assortie, est en jersey pure soie aérien, imprimé en délicates teintes pastel.

Hauchleichter, in zarten Pastelltönen bedruckter Reinseidenjersey ist das Material dieser Bluse und der assortierten Echarpe.

Blouse and matching scarf in feather-light pure silk jersey print in soft pastel shades.

Henri Varenne



Venet



L'ampleur modérée de cette robe à empiècement bas, en jersey pure soie imprimé, est typique de la nouvelle tendance.

Die gemässigte Weite dieses mit einem tiefgesetzten Göller versehenen Kleides aus bedrucktem Reinseidenjersey ist typisch für die neue Modetendenz.

The moderate width of this dress with deepset armholes in pure silk jersey print is typical of the latest fashions.

▶
Robe d'après-midi entièrement plissée, avec large ceinture, en jersey de pure soie imprimé.

Durchplissiertes Nachmittagskleid mit breitem Gürtel aus bedrucktem Reinseidenjersey.

Pure silk jersey print fully pleated afternoon dress with wide belt.



GUGELMANN, LANGENTHAL

Grès

GUGELMANN, LANGENTHAL



Robe d'après-midi flottante en jersey pure soie imprimé; l'ampleur est retenue à la taille par une ceinture nouée.

Weitschwingendes Nachmittagskleid aus Reinseidenjersey bedruckt, dessen Stofffülle in der Taille durch einen Bindegürtel zusammengefasst wird.

Widely flared afternoon dress in pure silk jersey print, gathered at the waist by a narrow sash.